

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Посібник дійсний для обладнання, виготовленого після: **01.01.2023**

PL **Młot Udarowo-Obrotowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Rotační Kladivo S Přiklepem**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vrtacie Kladivo**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Perforatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Rotācijas Urbjmašīna Ar Perforatoru**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Fúrókalapács**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ciocan Rotopercutor**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **BOHR-/ Meißelhammer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Rotacijsko Kladivo**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Rotacijski Čekić**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Бормашина с чук**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Перфоратор**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektaacinių pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēšību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notifica prealabil. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl

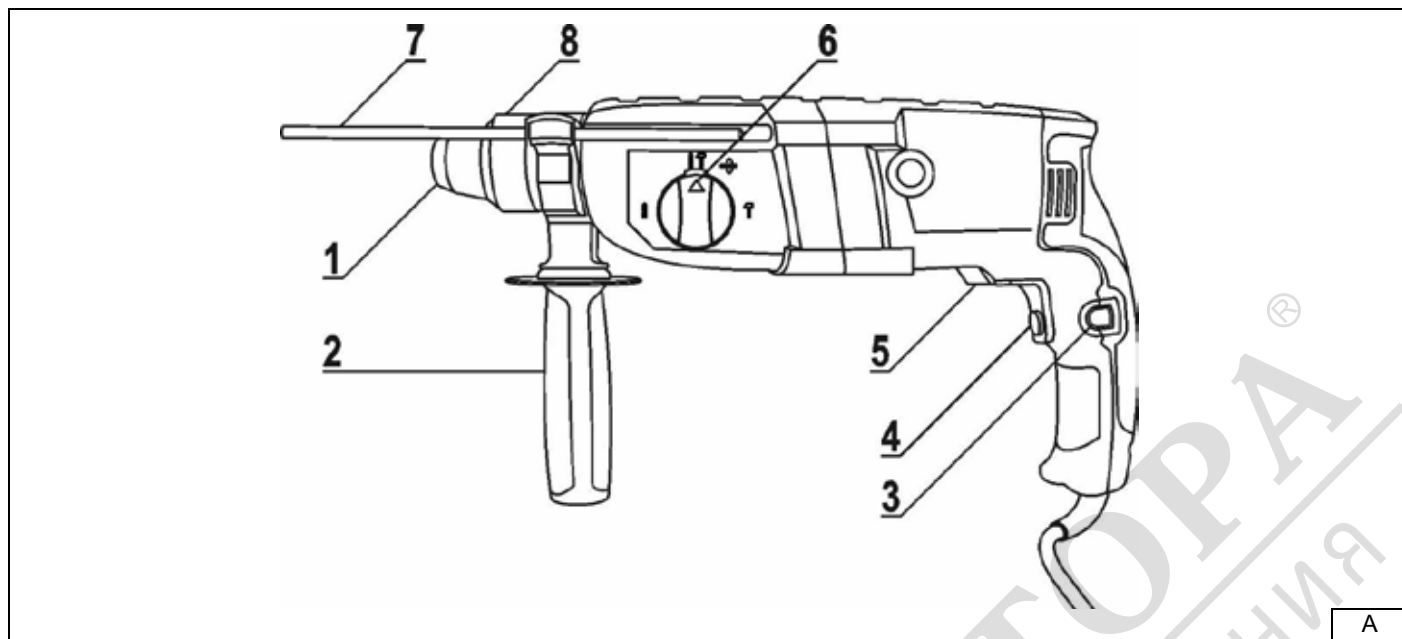


Kontakt

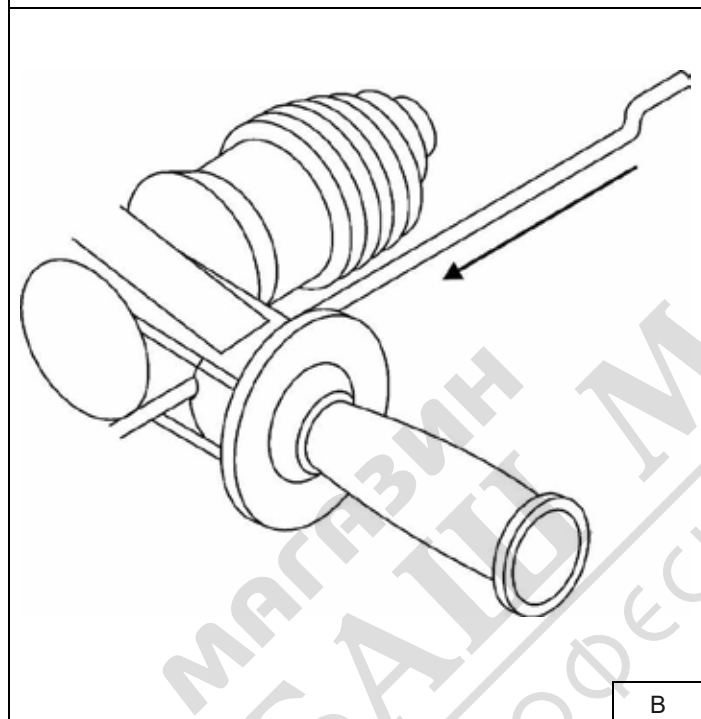
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt / Свържете се с: / Контакты
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



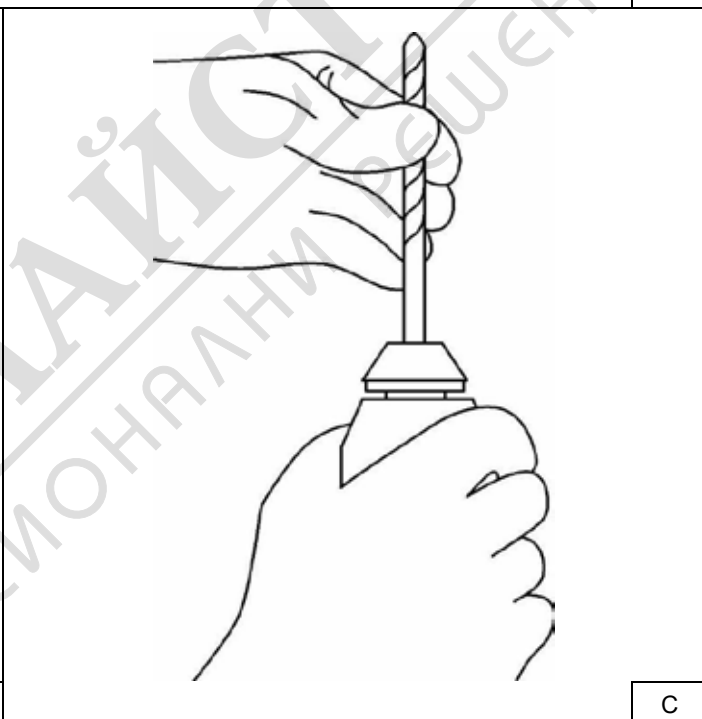
1. Zdjęcia i rysunki



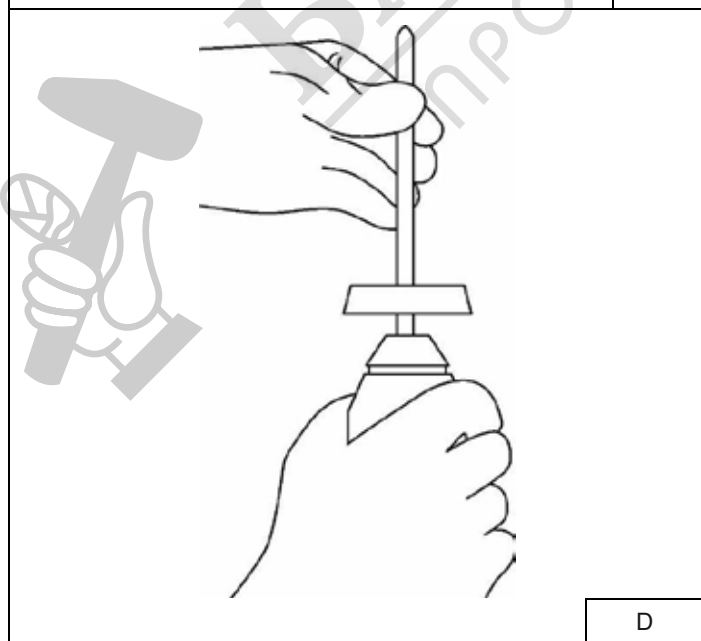
A



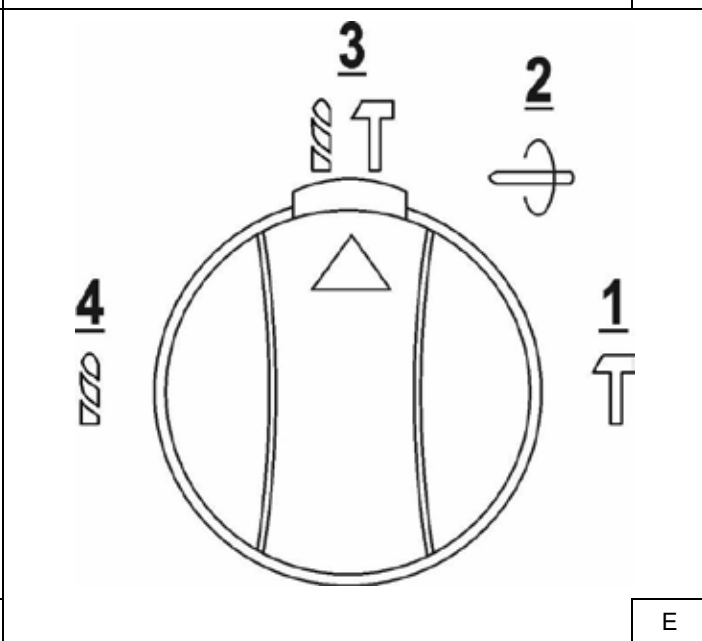
B



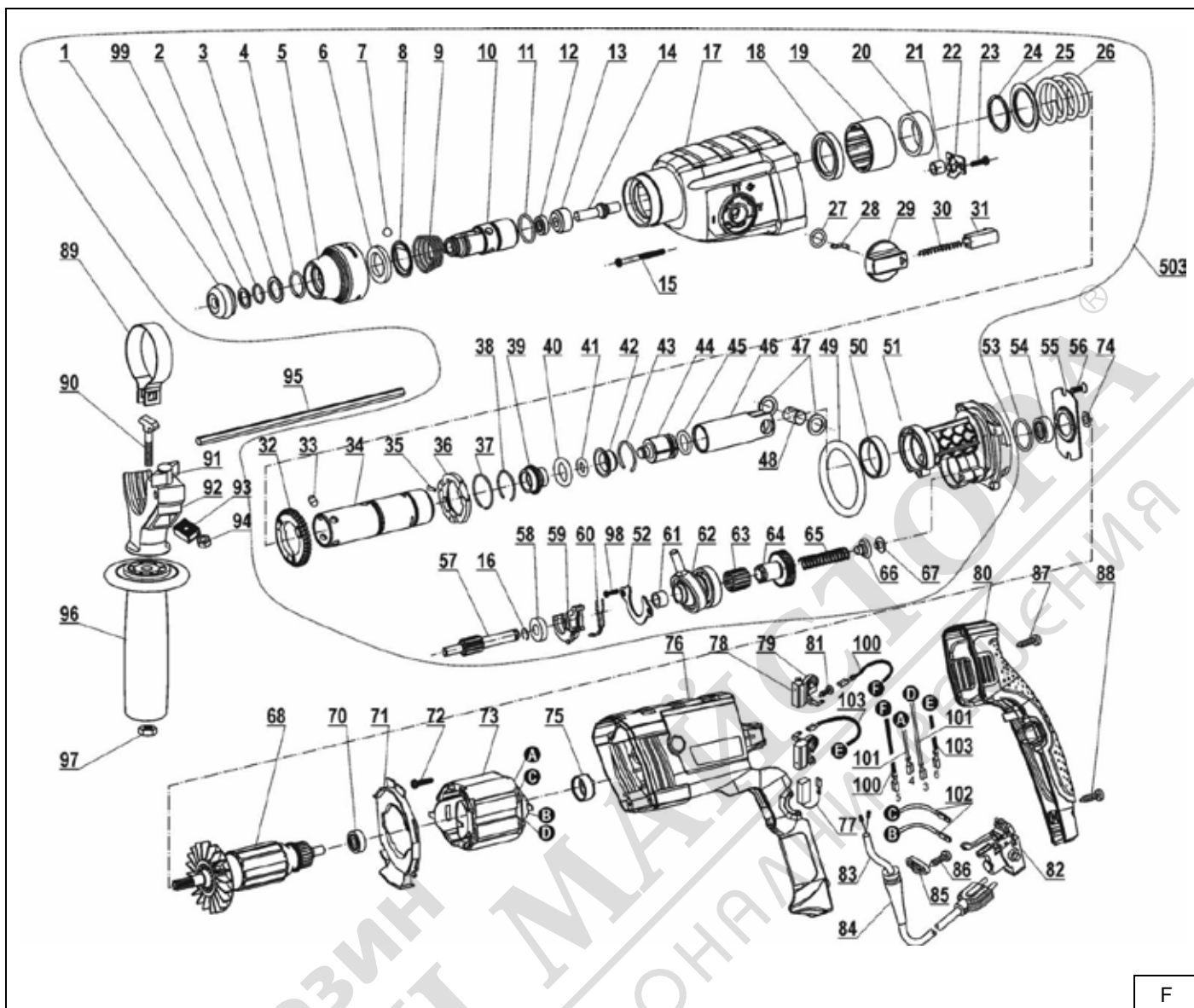
C



D



E



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / **Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповідь:** прочетете ръководството за употреба / **Забора:** прочитайте інструкцію з експлуатації



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiēt aizsargācenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Obligatori: folosiți ochelari de protecție/ **Zahteva:** uporabljajte zaščitna očala / **Naredba:** koristite zaštitne naočale / **Предпазни мерки:** използвайте предпазни очила / **Застереження:** використовуйте захисні окуляри



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatori: utilizati echipament de protecție a căilor respiratorii/ **Naročilo:** uporabljajte zaščito za dihala/ **Redosljed:** koristiti zaštitu za disanje / **Задължително:** Използвайте дихателна защита / **Обов'язково:** використовувати засоби захисту органів дихання



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ **Zahteva: uporabljajte zaščito za sluh/ **Naredba:** koristite zaštitu za sluh / **Носете** защита на ушите / **Носіть** засоби захисту органів слуху**



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierice atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolású rendelkezik / informácie: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Informacije: naprava z zaščitnim razredom 2/ Informacije: uređaj sa 2. razredom zaštite / **Информация: устройство в клас на защита II / **Информация:** пристрій з класом захисту II**

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia

10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

приporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).

(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali ter izpolnjevali zahteve garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevami do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevali zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate pravico trenutno pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitev obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG СЪДЪРЖАНИЕ

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на модула
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, **⚠** обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1.SDS дръжка, 2.Допълнителна дръжка, 3.Заклучване на спусъка, 4.Превключвател за включване/изключване, 5.Избирател на посоката на въртене, 6.Избирател на режима на работа, 7.Ограничител на дълбочината на пробиване, 8.Капак на SDS дръжката

3. Предназначение на устройството

Ударната бормашина е машина, предназначена за пробиване в дърво, метал, пластмаса и други материали, за ударно пробиване в камък, бетон, тухли и за по-леки работи по къртене на строителни материали. Машината е оборудвана с електро-пневматичен ударник, който може да се използва за подковаване. Благодарение на възможността за промяна на ъгъла на длетото е възможно да се обува в различни позиции.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Машината може да се използва само с оригинални части и принадлежности, снабдени с дръжка SDS Plus.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционни права.

**Допустими условия на труд
Случайна работа S2 15 минути**
Машината може да се използва само на закрито при ефективна вентилация. Избягвайте влага

5. Технически данни

Модел	DED7850
Тип двигател	комутатор
Захранващо напрежение [V]	230
Честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	900
Обороти в минута [min ⁻¹]	0÷1300
Брой удари в минута	5100
Енергия на удара [J]	3,2
Механизъм на въздействие	електропневматични
Система за затягане на инструменти	SDS Plus
Максимален диаметър на пробиване:	
- в метал [mm]	13
- в дърво [mm]	32
- в бетона [mm]	36
Емисия на шум (звуково налягане) L _{pA} [dB(A)]	92,3
Емисии на шум (звукова мощност) L _{WA} [dB(A)]	103,3
Неопределеност на измерването K _{pA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Максимално ниво на вибрациите при основната ръкохватка [m/s ²]	11,964
Максимално ниво на вибрациите при спомагателната ръкохватка [m/s ²]:	10,037
Неопределеност на измерването на вибрационната емисия K [m/s ²]	1,5
Клас на защита	II
Степен на защита срещу директен достъп	IP 20
Тегло [kg]	3,1

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_v и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-2-6 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

⚠ ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Ударната бормашина трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят се намира в дръжката на машината. Задвижващият мотор работи, докато превключвателят е натиснат.

Допълнително регулиране на дръжката

Винаги използвайте спомагателната дръжка, доставена с машината. За регулиране на дж и за да се адаптирате към индивидуалните предпочитания на оператора, разхлабете копчето на ръкохватката. Преместете дръжката в желаната позиция и я затегнете здраво. По време на работа винаги дръжте уреда с двете си ръце!

ВНИМАНИЕ Всеки път преди започване на работен цикъл или при смяна на работния инструмент трябва да се проверява количеството грес върху монтажния накрайник на работния инструмент и при необходимост да се допълва. Твърде малкото количество грес може да доведе до блокиране на работния инструмент в главата.

ВНИМАНИЕ Чукът може да се използва с всеки инструмент с дръжка SDS Plus (SDS) (с максималните параметри, посочени в "Технически данни").

Монтиране на работния инструмент (длето, бормашина)

При всяка смяна и инсталиране на работния накрайник го използвайте, за да почистите добре камерата на държача и да смажете движещите се части в нея. Преди започване на работа или при смяна на работното свредло проверете и ако е необходимо, допълнете количеството грес в държача на работното свредло. Твърде малкото количество грес може да доведе до блокиране на работния накрайник в главата на машината. За да поставите работния накрайник, преместете предпазителя на дръжката към задната част на уреда, след което поставете работния накрайник и го завъртете, докато се плъзне по-дълбоко (ако работният накрайник не може да се завърти, това може да означава, че вече се е плъзнал на целевата дълбочина). Отпуснете предпазителя на дръжката и го оставете да се върне в първоначалното си положение. Уверете се, че работният накрайник е правилно фиксиран: поставете уреда хоризонтално и се опитайте да изхвърлите работния накрайник, като го завъртите леко наляво и надясно. Ако не може да бъде изхвърлен, това означава, че е бил правилно фиксиран. Сглобяването на дюзата е показано на снимки В и Г.

Задаване на ъгъла на приложение

С помощта на превключвателя за режима на работа изберете позицията "въртене на инструмента" (фиг. I. позиция 2). Това ще ви позволи да промените позицията на длетото, разположено в накрайника на пробивния чук. Преместете длетото в избраната позиция.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm] ²	Минимална стойност на предпазител тип В [A].
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Поставете допълнителна дръжка. Вкарайте ограничителя на дълбочината на пробиване (фиг. В) според нуждите. Поставете работния инструмент (фиг. Г). Уверете се, че свредлото е правилно поставено. Изберете подходящия режим на работа. Включете щепсела в електрическия контакт. Натиснете бутона за включване/изключване на основната ръкохватка, за да стартирате инструмента, и отпуснете натиска върху бутона, за да изключите инструмента. Започнете работа.

ВНИМАНИЕ Тестовите на празен ход трябва да се извършват само когато електроинструментът е спуснат и работният инструмент е насочен вертикално надолу.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ По време на работа с чук се допуска леко въртливо движение на работния връх.

ВНИМАНИЕ Не използвайте работни инструменти, които не са със система SDS-plus, заедно с патронник за пробиване или къртене с удар. SDS-plus работните инструменти и техните дръжачи се повредят при ударно пробиване и къртене.

ВНИМАНИЕ Преди да стартирате електроинструмента, се уверете, че спомагателната ръкохватка е завинтена достатъчно здраво, за да не се движи в резултат на вибрациите на чука.

Хоризонтално сондиране (с удар)

Превключете превключвателя за режима на работа в положение "пробиване с коване" (фиг. I, позиция 3).

Уверете се, че в зоната на сондиране няма електрически проводници под напрежение, тръби или други кабели от инфраструктурата на жилищната сграда. Ако има подозрения или ако откриете проводници в близост до

зоната на сондиране, е необходимо да изключите веригите от електрическата мрежа. Изберете натиска на инструмента върху стената, така че ударният механизъм да издава метален звук по време на работа. Ниското налягане или прекомерното налягане влошават резултата от пробиването. Когато се достигне желаната дълбочина на пробиване, намалете налягането, за да позволите на изкопания материал да се оттече от отвора. Ефективността на сондирането се влошава с увеличаване на дълбочината на сондиране.

Вертикално пробиване с чук (в пода)

Ако е необходимо, преместете страничната ръкохватка в удобно за пробиване положение. Пробийте по подобен начин като в хоризонтално положение. Помнете, че във вертикално положение свредлото има най-малък капацитет за отвеждане на изкопания материал, особено при дълбоко пробиване и пробиване на големи диаметри. Поради тази причина се препоръчва често прочистване или промиване на отвора. Натрупаните в дупката неконтролирани отпадъци влошават качеството на процеса на пробиване, повишават температурата на свредлото и могат да доведат до падане на плочата на свредлото или до повреда на главата на чука.

Подковаване (изрязване)

Поставете длето, подходящо за извършването на работа. Превключете превключвателя за режима на работа в положение "коване" (фиг. I, позиция 1). Свържете инструмента към захранването. Приложете работния накрайник към стената и започнете работа. Не оказвайте прекомерен натиск върху устройството, тъй като това ще намали ефективността на работа.

Пробиване без удар

Свределът с чук може да се използва за пробиване на отвори в крехки материали (напр. плочки, порцеланов фаянс, клинкер и др.) според нуждите. За тази цел включете въртенето на главата и изключете удара (фиг. I, позиция 4). Поставете патронника за свредло в отвора на машината, поставете свредло, подходящо за обработвания материал. Приложете свредлото към материала и включете уреда.

Подковаване със свободно въртене на инструмента

Поставете длето, подходящо за извършването на работа. Поставете превключвателя за режима на работа в положение "въртене на инструмента" (фиг. I. поз. 2)

Промяна на посоката на въртене

Реверсивният превключвател (фиг. А. позиция 5) се използва за промяна на посоката на въртене на главата на уреда. За да промените посоката на въртене, изключете уреда (освободете превключвателя), поставете превключвателя за реверсиране в желаното положение (R или L) и стартирайте уреда.

ВНИМАНИЕ Никога не променяйте посоката на въртене по време на работа, защото това може да повреди редуктора на уреда!

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Проверете за повреда на свързващия кабел. Периодично проверявайте техническото състояние на ударната бормашина, проверявайте състоянието на електрографитните четки, така че да не са по-къси от 5 мм. За да извадите четките, отвийте капака на гнездото за четките.

Почиствайте редовно целия електроинструмент. Уверете се, че вентилационните отвори на двигателя не са блокирани. Ако са замърсени, ги почиствайте (напр. със сгъстен въздух).

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близко до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител
	Износени четки на двигателя	Извършване на техническо обслужване на електроинструмента

	Дефектен превключвател	Извършване на техническо обслужване на електроинструмента
Чукчето се движи трудно	Запушени лагери на двигателя	Извършване на техническо обслужване на електроинструмента
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превишаване на работните параметри	Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното охлаждане на машината
	Прекалено високо налягане на инструмента	Намаляване на налягането

13. Завършване на оборудването

1 Ударно чукче, 2 Вторичен патронник, 3 Ограничител на дълбочината на пробиване, 4 Адаптер SDS към патронник за пробиване, 5 Ключ за патронник за пробиване, 6 Бетонни свредла - 3 бр., 7 Резервна смазка

14. Информация за потребителите относно извършването на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта на

[Ротационен чук]

Номер на поръчката: DED7850 Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:



Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2 Съгласно условията, посочени в настоящата гаранционна карта, гарантът гарантира продукта, произхождащ от дистрибуцията на гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт)

е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката е невъзможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ротационен чук	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправите гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.

9. препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

- Ваші личні данні ще се оброблюват виключительно с цел провеждане на гаранционната процедура на устийството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данні (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Ваші личні данні ще се оброблюват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивні цели при необходимост от защита от евентуалні претенції към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Ваші личні данні могат да се обявяват виключительно на операторите, оброблювачи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на оброблюването на личні данні, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслуговане на уеб-сайта, по ІТ обслуговане, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личні данні и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личні данні и не могат да използват доверените им личні данні за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Ваші данні няма да бъдат оброблювани по автоматизирани начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личні данні и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите оброблюването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с оброблюването на Ваші личні данні от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личні данні;

UA Зміст

- фотографії та малюнки
- Опис пристрою
- Призначення пристрою
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до роботи
- Підключення до мережі
- Увімкнення пристрою
- Використання пристрою
- Поточне обслуговування
- Запасні частини та аксесуари
- Дефекти виправлені самостійно
- Комплектація обладнання
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація про відповідність додається до посібника окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o. Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим **⚠** символом, та всі інструкції. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1.рукоятка SDS, 2.додаткова рукоятка, 3.фіксатор спускового гачка, 4.вимикач, 5.перемикач напрямку обертання, 6.перемикач режимів роботи, 7.обмежувач глибини свердління, 8.кришка рукоятки SDS

3. Призначення пристрою

Ударний дріль - це машина, призначена для свердління в дереві, металі, пластику та інших матеріалах, ударного свердління в камені, бетоні, цеглі, а також для легких довбальних робіт в будівельних матеріалах. Машина оснащена електропневматичним ударним механізмом, який можна використовувати для взування. Завжди можливості змінювати кут нахилу долота, можна взуватися в різних положеннях. Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче. Машину можна використовувати тільки з оригінальними деталями та приладами, оснащеними рукояткою SDS Plus.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недейсною. Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
Необов'язкова робота S2 15 хвилин
 Машину можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте вологи

5. Технічні дані

Модель	DED7850
Тип двигуна	комутатор
Напруга живлення [В]	230
Частота [Гц]	50
Номинальна потужність [Вт]	900
Обертів за хвилину [xв ⁻¹]	0÷1300
Кількість ударів за хвилину	5100
Енергія удару [Дж]	3,2
Механізм впливу	електропневматичний
Система затиску інструменту	SDS Plus
Максимальний діаметр свердління:	
- в металі [мм]	13
- в деревині [мм]	32
- в бетоні [мм]	36
Рівень шуму (звуковий тиск) L _{ра} [дБ(А)]	92,3
Викиди шуму (звукова потужність) L _{WA} [дБ(А)]	103,3
Невизначеність вимірювання K _{ра} , K _{WA} [дБ(А)]	3
Максимальний рівень вібрації на головній ручці [m/c] ²	11,964
Максимальний рівень вібрації на допоміжній ручці [m/c ²]	10,037
Невизначеність вимірювання віброemisії K [m/c] ²	1,5
Клас захисту	II
Ступінь захисту від прямого доступу	IP 20
Вага [кг]	3,1

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-2-6 і наведені в таблиці. Рівень шуму визначався відповідно до EN 60745-1, значення наведені вище в таблиці.



Струнко

Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Зазначений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації. Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнитися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи



Струнко

Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Ударний дріль слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач розташований на ручці машини. Приводний двигун працює доти, доки натиснутий вимикач.

Додаткове регулювання ручки

Завжди використовуйте допоміжну ручку, що постачається з машиною. Для регулювання j і відповідно до індивідуальних уподобань оператора послабте ручку рукоятки. Перемістіть ручку в потрібне положення і міцно затягніть. Завжди тримайте пристрій обома руками під час роботи!



Струнко

Кожного разу перед початком робочого циклу або при заміні робочого інструменту слід перевіряти кількість мастила на монтажному вузлу робочого інструменту і, при необхідності, доливати його. Занадто мало мастила може призвести до заклинювання робочого інструмента в головці.



Струнко

Молоток можна використовувати з будь-яким інструментом з хвостовиком SDS Plus (SDS) (з максимальними параметрами, зазначеними в "Технічних даних").

Монтаж робочого інструменту (зубило, свердло)

Щоразу після заміни та встановлення робочого долота ретельно очищайте камеру тримача та змащуйте рухомі частини всередині неї. Перед початком роботи або при заміні робочого долота перевірте і при необхідності поповніть кількість мастила на тримачі робочого долота. Занадто мало мастила може призвести до того, що робочий наконечник заблокується в головці машини.

Щоб приєднати робочий наконечник, перемістіть захисний кожух рукоятки до задньої частини пристрою, потім вставте робочий наконечник і поверніть його, поки він не увійде глибше (якщо робочий наконечник не вдається повернути, це може означати, що він вже увійшов на потрібну глибину). Відпустіть захисний кожух рукоятки і дайте йому повернутися у вихідне положення. Переконайтеся, що робочий наконечник зафіксовано правильно: покладіть пристрій горизонтально і спробуйте витягнути робочий наконечник, злегка повертаючи його вліво і вправо. Якщо він не